2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 16 Maart 2020

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

ISLAONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

MAART 2020

UN ISLA POSITIVO...



Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA



DISTANCIAMENTO SOCIAL: 'STOP DI PLAM'E'!

Hopi hende ainda despues cu Aruba a wordo confronta cu dos caso di Corona Virus, no ta tumando e situacion cu nos ta den mucho na serio. "E comportacion di cada ciudadano di pais Aruba mester cambia si nos kier bringa e virus aki of pa e no plama mas y pa nos sali exitoso di esaki", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

Mundo henter a cuminsa practica 'Social Distancing', un distanciamento social. Evita encuentronan di grupo grandi di hende sea na luganan social of na trabou. No bay caminda tin aglomeracion di hende of fiesta di famia of di club unda tin hopi hende.

Gobierno ya caba a emiti un prohibicion pa actividadnan publico, actividadnan social, cultural y Deportivo. Sinembargo e fin di siman tras di lomba a mustra nos cu e comportacion no a cambia.

Si nos tuma como ehempel Spaña, 3 siman pasa e pais aki tawata tin apenas 4 caso di Corona Virus. Ya pa diasabra 5200 caso a wordo raporta y diadomingo casi 8000 caso a wordo raporta. Esaki ta un indicacion di con lihe e virus aki ta plama.

"P'esey nos mester di cooperacion di cada ciudadano di pais Aruba pa cambia su comportacion y no bay den aglomeracionnan. Esaki no ta momentonan pa fiesta den grupo grandi. Pa nos para y bringa e virus aki nos mester di abo. Gobierno ta haciendo su parti, pero cada ciudadano mester tambe haci di su parti pa asina hunto nos vence", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Distanciamento Social: 'Stop di Plam'e'!

GABINETE WEVER-CROES A HACI CONFERENCIA DI PRENSA NA FORMA DIGITAL



Diadomingo 15 di maart anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, den nomber di Gobierno di Aruba a anuncia varios pasonan cu Gobierno di Aruba a tuma y mester tuma ainda pa loke ta trata e Virus Corona. Como parti di e solucion pa stop di plama e virus rond, mundialmente a cuminsa practica 'Social Distancing', Distanciamento Social. Prome Minister a anuncia cu Aruba mester awo tuma e mesun pasonan aki pa asina evita pa e virus plama.

Despues di e anuncio aki, Gobierno di Aruba tambe ta sigui e conseho mundial y ta adapta conferencia di prensa di Gobierno di Aruba desde dialuna 16 di Maart 2020 y practica distanciamento social. Nos lo ta Live via Pagina di Facebook di Gabinete Wever-Croes y miembronan di prensa por haci nan preguntanan via Whatsapp na e number di contacto.

DVG tawata encarga pa duna update y informacion tocante Corona Virus. Sra. Jurette Croes, Communicatie adviseur di DVG y Mliembro di Crisis Team y sra. Tirzlyn Kolfin WH Seccion Cuido di nos grandinan a elabora riba ultimo desaroyonan di Corona Virus. E enfasis tawata ta e cuido di nos grandinan en general.

Cu e cambio aki ta evita cu prensa bin den grupo bou di un solo dak. No tin uzo di microfone cu ta wordo pasa rond y tampoco tin e sacudi di man cu tur hende na Aruba ya ta costumbra di dje. Asina aki, hunto nos ta contribui na 'Stop di Plam'e'!

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Pa Evita cu Corona Virus plama:

DEPARTAMENTONAN PUBLICO LO MESTER PRACTICA DISTANCIAMENTO SOCIAL



Den Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba diabierna atardi 13 di maart 2020, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia cu COVID19, Corona Virus a drentra Aruba. Gobierno di Aruba hunto cu expertonan ta haciendo tur posibel pa evita cu e virus ta plama.

Gobierno ta responsabel pa esnan cu ta traha den sector publico y a duna instruccion na tur hefe di departamento di Gobierno. Diadomingo tur hefe di departamento a wordo informa cu e meta di Gobierno ta pa contene y evita pa e virus sigui plama. Departamentonan lo mester practica Distanciamento Social ('Social Distancing'), evitando asina mucho contacto di hopi hende hunto. Traha mas tanto posibel for di cas pa asina no tin hopi trahado ni publico na trabou mientras cu servicio por continua.

Pa tur cu no por haci trabounan for di cas, Gobierno ta pidi departamentonan pa bin cu cambio di orario pa servicio y cu un sistema di rotacion pa asina no tin contacto cu mucho hende mientras ta duna servicio.

Departamentonan a wordo pedi pa traha nan plan den otro y entrega esaki na e minister concerni di e departamento mas lihe posibel.
Empleadonan publico cu tin kebrante di salud, of ta den e circumstancia cu no tin hende pa wak pa nan yiunan, of pa esnan mas vulnerable cu tin cancer por ehempel of esnan mayor di edad, ta wordo pidi tambe pa yega na un areglo cu nan hefe di trabou.

"Gobierno di Aruba ta confia cu hefenan di departamento hunto cu trahadonan, na un forma responsabel ta yega na un reparticion di trabou pa e siman nos dilanti. Fin di siman Gobierno lo evalua si mester prolonga esaki. Nos meta ta pa contene e virus aki pa e no sigui plama. Den esaki nos tin mester di e compromiso y responsabilidad di cada ciudadano di Pais Aruba", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.



FPNA a presenta un concepto nobo educativo relata na salud y medio ambiente

Minister Marisol Lopez - Tromp:

TA IMPORTANTE PA SIGUI CONSCIENTISA RIBA E TEMA DI MEDIO AMBIENTE

Recientemente Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambientee Marisol Lopez - Tromp tabata na Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) riba invitacion di Minister Lampe, encarga cu enseñansa pa presentacion di un proyecto relata na salud, medio ambiente y enseñansa.
Den e presentacion FPNA y docentenan a duna splicacion di e 'les material' pa muchanan di kleuter y basisschool poniendo enfasis riba salud y bon calidad di bida pa nos muchanan.
Minister Lopez - Tromp a expresa di ta contento pa por tabata presente pa e presentacion y como Minister encarga cu medio ambiente ta di opinion cu mester sigui conscientisa nos muchanan mas riba e tema di medio ambiente.

Si para keto unrato riba temanan cu ta keda bin dilanti for di comunidad relaciona cu medio ambiente, ta ripara cu ta e parti di molester di ciudadanonan ta keda presenta. Pues ora presenta un molester of keho, ya caba 'algo' a sosode cu no ta agradabel pa habitantenan. E concepto presenta pa FPNA ta netamente e parti preventivo, di con ta siña nos muchanan pa anda cu e parti di cuminda, salud, desperdicio y mas. Aspectonan cu Ministerio tambe lo sigui enfoca riba dje pa yega na un medio ambiente mas limpi y mas saludabel.

E proyecto aki sigur ta uno cu Minister Lopez - Tromp a duna di conoce cu e lo bolbe bishita pa mira con el desaroya. Pero sigur lo bishita FPNA cu ta resorta bou di e Ministerio na otro ocasion, pa trata otro aspectonan cu ta importante pa e organisacion.









COMUNICADO DI PRENSA DTI EN CONEXION CU CORONA VIRUS

Dienst Technische Inspecties ta anuncia den relación cu e crisis di Corona Virus cu tin cambio den nos servicio di 16 maart 2020 pa te próximo aviso pa asina limita e circulacion di personanan na nos balie nan:

E balie ta wordo sera, y esey ta nifica cu:
- No lo ta posibel pa haci afspraak (nobo) pa keur voertuigen
- Caha lo ta será.
- Lo ta posibel pa paga online, pero esaki ta conta solamente pa e installateursnan y no pa haci afspraak di auto.
- Entregamento di documentonan lo ta preferibel via email of lo por contact e Chef di departamento pa entrega esaki si ta di emergencia. E personanan cu tin afspraak traha caba pa keur auto lo wordo yama door di DTI desde 16 di maart 2020 y puntra pa pospone te aki dos siman, of si acaso toch ta bini nos lo keur e vehiculo tumando e precaucionan necesario.

Afdeling Ijkwezen lo no accepta weeginstrumenten na DTI.

Afdeling Elektrokeuring lo no haci keuring di installacion di coriente. NV ELMAR tampoco ta keur te proximo aviso.

Afdeling Stoomwezen y Afdeling Veiligheidsinspectie lo sali solamente den caso di emergencia.



Semper por manda pregunta via nos email dti@setarnet.aw y facebook: Dienst Technische Inspecties.
Por yama pa información na : Tel: 5845300.

Den nomber di DTI nos ta pidi nos disculpa pa cu esaki y ta spera di por conta cu e cooperación di Pueblo di Aruba.
Y nos ta pidi pa sigi e instruccionnan di DVG . SIGURIDAD NA PROME LUGAR!

DIP CU ALGUN INFORMACION SUMAMENTE IMPORTANTE RELACIONA CU NOS SERVICIO CU LO WORDO AFECTA PA MOTIBO DI E CORONA VIRUS

Enconexion cu e anuncio cu Gobierno di Aruba a anuncia referente e pandemia di Corona virus riba nos isla, DIP kier participa, cu entrante 16 di maart te cu 31 di Maart, lo tin algun cambio pa locual ta trata nos servicio.

1. Nos balie lo ta cera pa publico di 16 di maart te cu 31 di maart. Si tin cualkier cambio, DIP lo participa esaki na nos clientenan.
2. Clientenan cu ta pendiente pa ricibi nan contrato di erfpacht, mester manda un email na info@dip.aw cu nan informacion di notaris, pa DIP manda nan documento pa e notaris pa e firmamento tuma lugar.
3. Tur pago mester wordo haci via di online banking. DIP lo no acepta ningun pago personal entre e fecha anuncia. Riba e recibo, tin tur informacion con e proceso di pago mester tuma lugar.
4. Cualkier cliente cu tin un peticion of pregunta sumamente importante y no por warda despues di 31 di maart, por manda un email na info@dip.aw



DIP ta na altura cu e proceso anuncia lo trece algun dificultad pa algun di nos cliente, pero esaki ta un caso cu mundialmente ta afectando hende, y conhuntamente nos mester combati e pandemia di corona virus. Nos kier pidi un disculpa enorme y alabes comprension pa cu e situacion.



MINISTER MADURO:

TIN SUFICIENTE ALIMENTO Y COMBUSTIBEL NA ARUBA

No mester tin motibo pa panico





Durante conferencia di prensa Minister di Economia asesora pa Directora di Departamento Economico y sr. Hubert Dirks den representacion di Mayoristanan (Wholesalers), a pidi comunidad pa keda trankil y no bay over den panico door di bay haci compra na grandi pa miedo di e consecuencia cu e crisis di COVID-19 por trece pa nos Pais.

Tin suficiente alimento, fruta, berdura y productonan petrolero

Minister Maduro a informa cu Departamento di Economia ta den contacto cu e mayoristanan y nan a confirma cu nan tin suficiente stock di alimento pa abastece e mercado local y pesey no mester bay den panico y bay cumpra tur locual tin riba reki den supermercadonan. Tin suficiente stock y tin container na caminda cu mas stock. Pa locual ta trata fruta y berdura, esakinan ta yega Aruba tur siman pues tambe tin suficiente. Minister Maduro a informa cu tin suficiente combustibel y gas, pues pueblo no mester preocupa pa esey.

Mayoristanan tin un plan di contingencia

E mandatario a splica cu na momento cu tin un crisis, ta monitorea e situacion 'dia pa dia, ya cu den un dia e situacion por cambia. Di parti di e mayoristanan sr. Hubert Dirks a splica cu nan tin un plan di contingencia pa si acaso algo sosode cu e mercado caminda nan ta importa e productonan, den e caso aki for di Merca. Na momento cu algo pasa nan por divergi y bay importa for di otro mercado cu ta mas cerca di nos Pais.

Ban convivi cu otro pa hunto nos por logra sobrevivi

Minister Maduro a haci un apelacion riba e sentido di responsabilidad y convivencia di comunidad. E mandatario a pidi pa nos cuida nos mes y di otro, specialmente di esnan cu ta mas vulnerabel. Ban brinda nos ayudo na otro pa asina nos tur hunto por surpasa e crisis aki. Gobierno hunto cu un crisisteam ta trahando duro pa percura pa tur decision y accion necesario. Hunto y cu poder di Dios nos ta logra surpasa e crisis aki.



MINISTER XIOMARA MADURO A HACI UN APELACION FUERTE NA COMERCIO PA NO USA E MOMENTO DI CRISIS COMO OPORTUNIDAD PA HISA PRIJSNAN INNECESARIAMENTE



Durante conferencia di prensa Ayeranochi den conferencia di prensa Gobierno por medio di Minister di Economia a haci un apelacion na e sentido civico y e responsabilidad mutuo cu nos mester tin ora cu un crisis toca nos Pais. E mandatario a haci un apelacion fuerte na comercio pa no usa e momento di crisis como oportunidad pa hisa prijsnan innecesariamente. Gobierno ta bin ta hayando informacion cu tin tienda ta subiendo prijs di productonan di, entre otro, hygiena barbaramente. Esaki nan ta productonan cu no ta conoce prijs maximo paso nan no ta den canasta basico. Pero en bista di e abuso cu ta wordo haci, desde diabierna TUR tienda cu ta ABUSA di prijs, nan NOMBER lo wordo EXPONI PUBLICAMENTE pa asina e consumidor por sa na unda ta abusa y na unda NO MESTER BAY HACI COMPRAS MAS. Si como consumidor bo topa cu abuso, sea asina bon di saca potret y pone e nomber y manda esaki via e APP Control di Prijs pa asina Departamento Economico por bay over na publica e nomber. Tambe por expone e abuso riba medianan social pa asina mas consumidor por ta alerta.

Desde diasabra control di prijs a wordo intensive caminda entre 30 pa 35 supermercado a wordo controla, mester bisa si cu un gran mayoria di supermercadonan ta cumpli y tin algun cu ta abusa di prijs cual a wordo exponi publicamente.

CAMBIO DEN SERVICIO PA PUBLICO NA DEPARTAMENTO DI CULTURA ARUBA



Departamento di Cultura Aruba (DCA) ta informa cu en conexion cu e anuncio di Gobierno di Aruba referente e pandemia di COVID-19 (Corona virus) a activa e tercer fase di contingencia di nos protocol pa atende cu esaki;

Algun cambio pa locual ta nos servicio:

1. DCA lo keda operacional, pero lo ta cera pa atende cu publico te proximo aviso.
2. DCA lo funciona pa medionan virtual y electronico (via telefoon, email, FB, etc.).
3. Pa medio di telefoon por atende cu preguntanan di publico, via tel.: 5822185 durante ora di oficina.
4. Preferiblemente haci uzo di emailadres aki pa preguntanan: info@cultura.aw of via inbox di nos Facebook Departamento di Cultura Aruba

Directiva di DCA lo keda monitor e situacion y lo informa debidamente segun e situacion lo ta desaroya. Esaki ta vigente di dia 16 di maart te cu 31 di maart 2020, y pendiente cu Gobierno di Aruba anuncia otro periodo.
Ta importante pa nos sigui informacion di fuente oficial. Ta nos como cuidadano ta responsabel individualmente pa preveni COVID-19 Corona virus door di sigui e consehonan cu Gobierno di Aruba ta informa.

Den nomber di director, staf y personal di DCA nos ta pidi nos disculpa pa inconveniencia y ta spera di por conta cu e comprension di pueblo di Aruba.

Relaciona cu Dia di Himno y Bandera 2020:

MINISTER XIOMARA MADURO A BISHITA COLEGIO SAN HOSE

Siman pasa Minister di Cultura tabata na Colegio San Jose pa asina entrega e tas cu material pa celebracion di Dia Di Himno y Bandera. Tabata un rato ameno unda e mandatario a haya un bista tambe di e resultado y progreso di e trabounan di educacion den nos lenga materno Papiamento. Lamentablemente e forza mayor di risico di contagio pa coronavirus ta pone cu tur celebracion ta para. E material educativo a keda destribui na tur scol basico.













Continuacion Pagina 8











ARUBA

Bureau of Intellectual Property

Bureau Intellectuele Eigendom ta informa cambionan den su servicio na publico, relaciona cu noticianan di prevencion en conexion cu e corona virus.

Despues cu Gobierno a notifica e seriedad di e situacion, Bureau BIE ta participa su cambionan entrante 16 di maart 2020 te cu 31 maart 2020.

1. Nos lo ta cera pa publico for di 16 di maart te cu 31 di maart 2020. Si tin cambio na esaki, Bureau BIE lo informa na su debido momento.

2. Clientenan cu tin documentonan of servicio pendiente por tuma contacto cu Bureau BIE via email na opi@arauba.gov.aw .

3. Pagonan cu tin cu wordo haci por sigui via online-banking riba Bureau BIE su account na Aruba Bank.

4. Si tin cualkier otro pregunta of ta desea informacion por tuma contacto via email na opi@aruba.gov.aw .

Bureau Intellectuele Eigendom ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu e desicionnan aki por causa, pero mirando e situacion mundial y na Aruba y di e seriedad di e caso, ta haya necesario pa tuma e precaucionnan anuncia.

Bureau BIE ta gradici pa tur comprension cu e situacion por causa.

MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE

STOP
di plam'e

Lucha
contra e transmision di
Coronavirus

Evita di mishi bo wowo, nanishi y boca

Tapa bo tos y bo nister

E ta cuminsa na Abo!

Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza hand sanitizer

Si bo ta malo, keda cas

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID



MINISTER GLENBERT F. CROES
MINISTER di Asunto Social y Labor



MINISTER DI ASUNTONAN SOCIAL Y LABOR GLENBERT CROES TA ANUNCIA E TEMA DI DÍA MUNDIAL DI DERECHONAN DI CONSUMIDOR 2020: "E CONSUMIDOR SOSTENIBEL"

Dia 15 di maart 2020 ta dia Mundial di Derechonan di Consumidor.
E aña aki e tema ta trata: "e consumidor sostenibel".

Ariba e dia aki organisacionan di consumidornan rond di mundo, den cordinacion cu Consumers International, ta reuni pa haci peticion pa cambionan global y duradero pa evita colapso ambiental resaltando e proteccion y empoderamiento di e consumidor rond mundo.
Considerando cu actualmente nos ta encontrando un crisis ambiental, causando e.o. cambio climatico y perdida di biodiversidad, ta urgi medidanan drastico pa aborda e crisis mundial aki.
Den e cuadro aki lo destaca e cambionan cu e consumidor por haci y cu gobierno y companianan mester ehecuta pa por haci sostenibilidad un opcion mas fasil pa e consumidornan.
E crisis cu nos ta enfrentando ta asina urgente cu nos tur tin cu uni y tuma nos responsabilidad pa por resolve.
E demanda di producto sostenibel ta aumentando, especialmente entre consumidornan mas hoben. E campaña ta enfoca particularmente ariba hobennan, mirando e activismo den e generacion encuanto e tema.

E decada aki ta nos ultimo oportunidad pa limita calentamiento global. Pa logra esaki nos mester reduci emision di gasnan di efecto invernadero (GEI), desperdicio y haci uso di recurso di tur sector.
Un forma pa logra esaki ta haciendo cu e manera di produci y consumi ta mas sostenibel. Pa e consumidor e consumo sostenibel ta trata di haci mas cu lo menos, por ehempel, cambia pa productonan energeticamente eficiente, intercambia alimento, huur of cumpra cosnan segunda mano y tambe uso conciente di awa, coriente of combustible.

For di un estudio global por conclui cu 66% di consumidornan ta bisa cu nan ta dispuesto pa paga mas pa productonan sostenibel, pero locual ta limitanan ta barrera nan manera e prijs, disponibilidad y falta di informacion.

E consumidor tin un papel hopi importante den e cuadro di sostenibilidad, sinembargo nan no por logra e meta aki nan so. Ta urgi Gobierno y companianan tambe pa actua pa crea cadena di suministro mas sostenibel, eliminando desperdicio y ineficiencianan den produccion prome cu e productonan yega na tiendanan, creando e posibilidad pa reciclahe y asegurando cu e consumidornan haya e informacion necesario pa por tuma decisionan responsabel.

Gobierno y companianan tambe tin cu demostra liderazgo internacional mediante establecimiento y conduccion di obhetivonan di ambicion pa limita e calentamiento global promoviendo e sostenibilidad den consumo.

Dienst Huur en- Consumentenzaken (DHC), cual departamento ta resorta bow di Ministerio di Asuntonan Social y Labor ta e departamento di gobierno encarga cu promocion di consumo responsabel, informando consumidornan encuanto producto y servicionan.

Den cuadro di e tema y desaroyonan mundial, e vision di Gobierno y tambe e metanan (Mundial) pa Desaroyo Sostenibel, e asina jama "Sustainable Development Goals" (SDG's) di Nacionnan Uni, meta SDG 12 cual ta trata sostenibilidad, pronto DHC lo conoce un structura nobo pa asina por duna un sosten mas amplio y al dia na e consumidor resaltando e proteccion y empoderamiento di e consumidor.



Ministerie van Sociale Zaken en Arbeid

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4930
Fax. (297) 583 8996

INSTRUCCION OFICIAL PA TUR CRÈCHE (KINDEROPVANG)

Na tur Doño, Lider, Cabesantenan di Crèchenan

y Mayornan

PRESENTE

Aruba, 15 di maart 2020

Topico: Tur crèche mester cera

Na tur concerni,

Mediante e instruccion aki y conforme e anuncio di Minister President di Aruba, ta informa cu tur crèche/opvang/centro di cuido di mucha/centro di hunga pa mucha/Traimerdia ta cera for di 16 di maart te cu diabierna 20 di maart 2020. Esaki ta necesario pa hunto nos combati efectivamente y minimalisa e riesgo di contagio y efectonan di COVD-19 (Coronavirus).

Den transcurso di proximo dianan lo monitorea e situacion y lo informa debidamente kico ta e siguiente pasonan.

Atentamente,



Glenbert F. Croes

Minister di Asunto Social y Labor

COMO MEDIDA DI PREVENCION DI CONTAGIO CU CORONA VIRUS, TUR SERVICIO DI DIMP TA WORDO LIMITA ENTRANTE DIALUNA 16 DI MAART 2020



En conexion cu e situacion actual di Corona Virus (COVID-19) y e medidanan di precaucion y prevencion necesario, Departamento di Impuesto ta informa lo siguiente.
Entrante dialuna 16 di maart te cu dia 31 di maart 2020 e siguiente informacion y instruccion ta valido:

Servicio di pago

• Pago di impuesto y/of primanan social mester sosode preferiblemente online uzando e sistema di Bill Payment di Aruba Bank of Banco di Caribe. Den e sistema di Bill Payment di e banconan aki e numbernan di cuenta ta programa y automaticamente ta reconcilia e pagonan su siguiente dia.
• Si acaso e contribuyente ta cliente di un otro banco, ta pidi pa sigui e siguiente skema pa por transfer e suma di impuesto y/of primanan social. Corda menciona semper e referencia di pago (“Betalingskenmerk”) y e tipo di impuesto cu ta pagando (por ehempel grondbelasting, motorrijtuigbelasting, inkomstenbelasting, BBO/BAVP/BAZV, loonbelasting, AOV/AWW, AZV etc.)
• E numbernan di cuenta di Departamento di Impuesto ta lo siguiente:
o Aruba Bank 1514017
o CMB 61351503
o RBC Royal Bank Aruba 3071006
o Banco di Caribe 80820201
o CIBC Bank Aruba 1000168
• Servicio di pago na DIMP ta sigui na Camacuri, tur MFA y Oficina di gobierno (HBK) na San Nicolas.
• Pa mantene e distancia rekeri, DIMP a hala tur stoel - unda publico ta sinta - for di otro y solamente mag sinta riba e stoelnan indica. E stoelnan unda NO mag sinta riba nan, a wordo marca. No lo permiti mas cu 10 persona den sala na MFA y na Camacuri maximo 28 pa e servicio di caha. E personal y e security guard lo vigila e fluho di cliente.
• E orario di caha na tur punto di contacto ta manera custumber.

Servicio na cliente

• Servicio na cliente y e balie di recepcion na Camacuri lo ta cera.

• Servicio na cliente lo continua na MFA Paradera, MFA Santa Cruz, MFA Savaneta y HBK San Nicolas segun e orario valido na e MFA-nan. E servicio na cliente aki ta unicamente pa entregamento di documento (declaracion di impuesto, bezwaarschrift).
• Servicio pa cu e notarionan ta sigui segun e skema normal di tur siman.

Afspraak cu un funcionario

• Tur afspraak haci caba ta wordo cancela. Departamento di Impuesto lo tuma contacto cu e comerciantenan cu a haci afspraak pa registra compania pa haya acceso na e portal digital ‘BO impuesto’.
Portal ‘BO impuesto’
• Pa registracion di compania, e team di ‘BO impuesto’ lo sigui yuda tur comerciante sea via telefon 5227437 of via e-mail boi@impuesto.aw. Departamento di Impuesto ta haci un yamada urgente na tur comerciante pa registra bo compania pa haya acceso na ‘BO impuesto’ y asina haci declaracion online tur luna y evita aglomeracion di hende y/of contagio.
• No ta acepta walk-ins pa registra compania pa ‘BO impuesto’.
• E ‘Digital lounge BO impuesto’ ubica den sala na Camacuri lo ta cera. E team di ‘BO impuesto lo asisti e comerciantenan via telefon y/of e-mail.

Entregamento di plachi di number

Lo no otorga plach’i number te cu proximo aviso.

Fecha final di pago y declaracion mensual

E fecha final pa entrega e declaracion di BBO, loonbelasting, toeristenheffing etc. y pago di impuesto corespondiente di luna di februari 2020 ta hala pa dia 20 di maart 2020.
Tur otro servicio por ehempel areglo di pago lo continua unicamente via telefon of e-mail. Tur informacion lo sosode via telefon, e-mail, website, e portal digital BO impuesto, facebook y BO impuesto app.
Departamento di Impuesto ta pidi tur su contribuyentenan pa no acudi na su oficinanan a menos cu ta sumamente necesario.
Lo atende unicamente esnan cu mester haci pago of entrega of busca un documento.
Pa cu e bishitantenan lo mantene nos personal y e contribuyentenan na e distancia necesario.
Alabes Departamento di Impuesto ta urgi tur contribuyente cu ta malo y cu tin sintomanan di griep manera tosamento, cu ta niester y cu tin keintura y/of a caba di bin di viahe, pa no acudi na nos oficinanan y haci uzo di e sistemanan digital.
Aki ta sigui e informacion di contacto cu Departamento di Impuesto.
Liña di telefoon general 5227423
Si bo ta un comerciante 5227423 ext. 661 of ext. 519
Si bo ta un persona priva 5227423 ext. 588 of ext. 595
Si bo kier registra bo negoshi 5227423 ext. 713
Si ta pa Grondbelasting 5227423 ext. 694 of 549

Esnan cu tin un documento pa busca, por tuma contacto cu nos via ophaaldocumenten@impuesto.aw.
Departamento di Impuesto lo haci anuncio oficial di cualkier cambio den e proceso y e medidanan di precaucion menciona.
Ta pidi un y tur pa sigui e noticianan via e pagina di Facebook y e website www.impuesto.aw.

RELACIONA CU PREVENCION DI COVID-19



Banco di Seguro Social di Aruba SVb ta forma parti di e plataforma pa hunto combati e virus cu poco poco ta yegando mas cerca di nos. Profesionalnan di Salud a emiti varios mensahe y un di nan ta cu e virus COVID-19/CoronaVirus lo yega Aruba tambe. En bista di esaki SVb ta participa algun cambio den e procedura pa notifica AO.

Na momento cu un trahado ta desea di notifica AO pa motibo di tin problema pa hala rosea, a biaha y tabata durante di ultimo 14 dia pafo di Aruba of tabata tin contacto cu un pashent diagnostica cu Coronavirus, e mester na prome luga yama su dokter di cas.

Despues di yama e dokter di cas mester notifica AO na SVb telefonicamente y NO na nos servicio online.

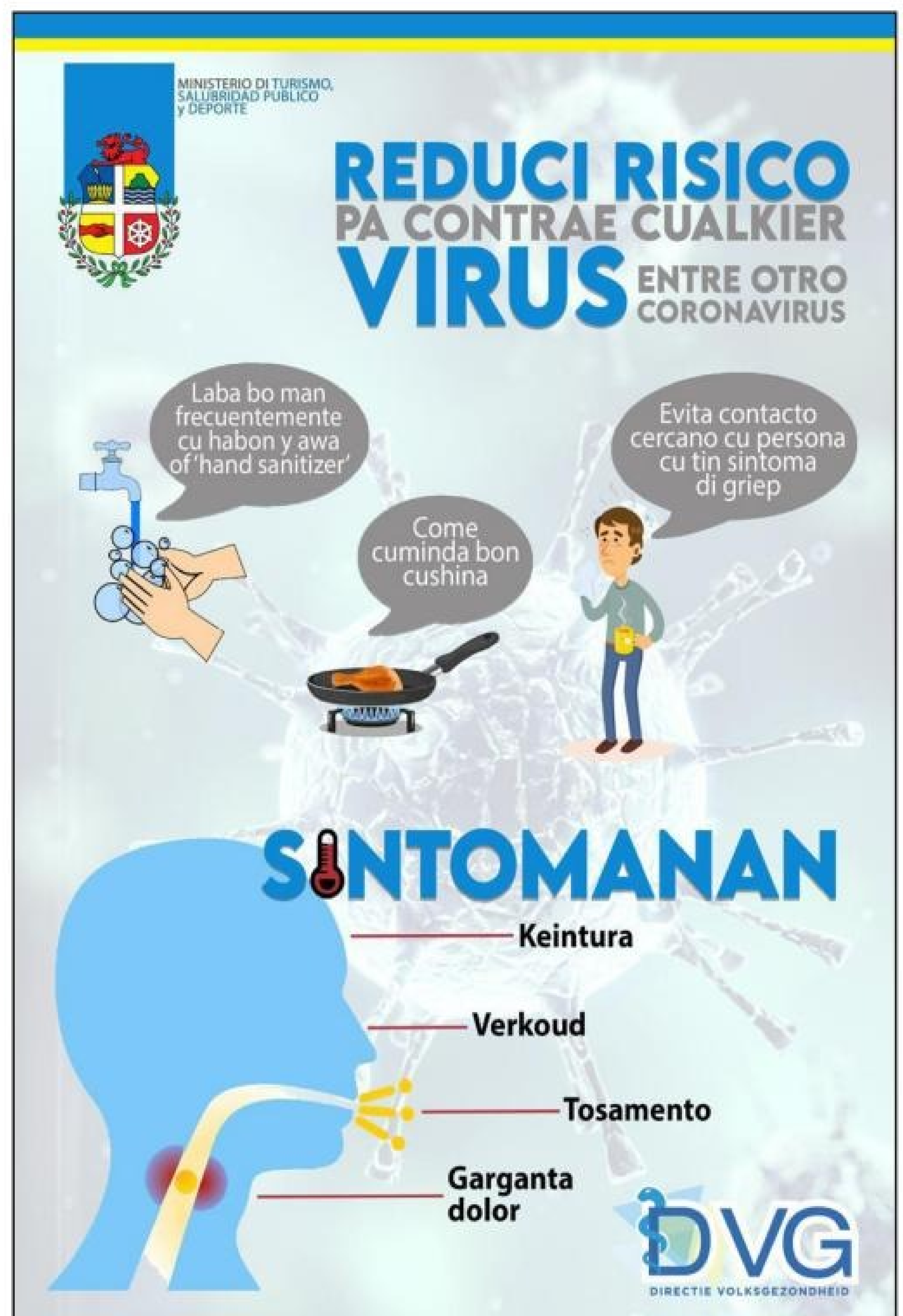
Trahadonan di sector priva mester notifica AO telefonicamente na e “Callcenter” di SVb na telefon 527-2782 di 7:00 AM – 12:00 PM y di 1:00 PM – 4:00 PM y NO online.

Trahadonan di sector publico mester tuma contacto cu SVb su Departamento di Administracion Medico despues di 9:30 di mainta na telefon 527-2744. No por notifica AO pa e condicion di salud aki via di e webportaal.

Ta importante pa tene na cuenta cu si ta bay notifica AO pa otro motibonan cu no ta esunnan ariba menciona, e procedura di notifica AO no ta cambia pa ningun di dos sector.

SVb ta urgi henter nos comunidad pa tene na cuenta tur e consehonan pa mantene hygiena personal. Esakinan ta inclui: tosa den napkin of den elleboog, y tira napkin afo di biaha; tapa bo nister; laba man y pols frecuentemente cu awa y habon durante di 20 seconde, hand sanitizer ta un alternativa; mantene distancia di hende cu ta tosa na 1 meter of mas; no mishi cu wowo, nanishi of boca.

Lucha contra e transmission di virusnan, e ta cuminsa na abo!







Minister Chris Romero

MINISTER di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

DTP LO TA CERA PA PUBLICO TE CU DIA 27 DI MAART



Departamento di Transporte Publico (DTP) ta participa cu, relaciona cu e plan di prevencion y accion di COVID-19 anuncia pa Gobierno di Aruba, nos oficina lo ta cera pa publico for di dialuna 16 di Maart 2020 y te cu 27 Maart 2020.

Nos servicio lo ta limita na casonan di urgencia, entre otro, cambio di auto pa motibo di "autopech" y etc. Pa peticion di "hulpchauffeur", esaki lo mester tuma lugar cu 3 dia di anticipacion. Tur peticion mester drenta via nos e-Mail: info@dtp.aw. Y pa mas informacion por tuma contacto telefonico na: 582-4140.

Te recorda cu dia 18 di Maart ta keda un dia liber oficial, dus tene na cuenta cu esaki ora di haci peticion.

DTP ta gradici pa e comprension y coperacion pa hunto nos por logra frena un posibel brote di COVID-19 na nos pais.

DIRECTIE SCHEEPVAART ARUBA (DSA) LO TA CERA PA PUBLICO TE CU 31 DI MAART



Relaciona cu e medidanan preventivo y di accion cu a keda decreta pa Gobierno di Aruba, y e responsabilidad di tur sector publico pa preveni cu e virus COVID-19 sigui plama na nos pais, Directie Scheepvaart Aruba (DSA) a dicidi di tuma pasonan preventivo na bienestar di su empleadonan y publico en general.

Entrante Dialuna 16 di Maart y te cu 31 di Maart 2020, DSA ta sera pa publico y tur inspeccion ta keda posponi te cu un proximo aviso. Nos ta bay keda monitor e situacion y lo informa publico en general e situacion segun cu e ta desaroya.

DTZ TA ANUNCIA SU MANEHO DURANTE E SIGUIENTE SIMANNAN CU LO TA CERA PA PUBLICO

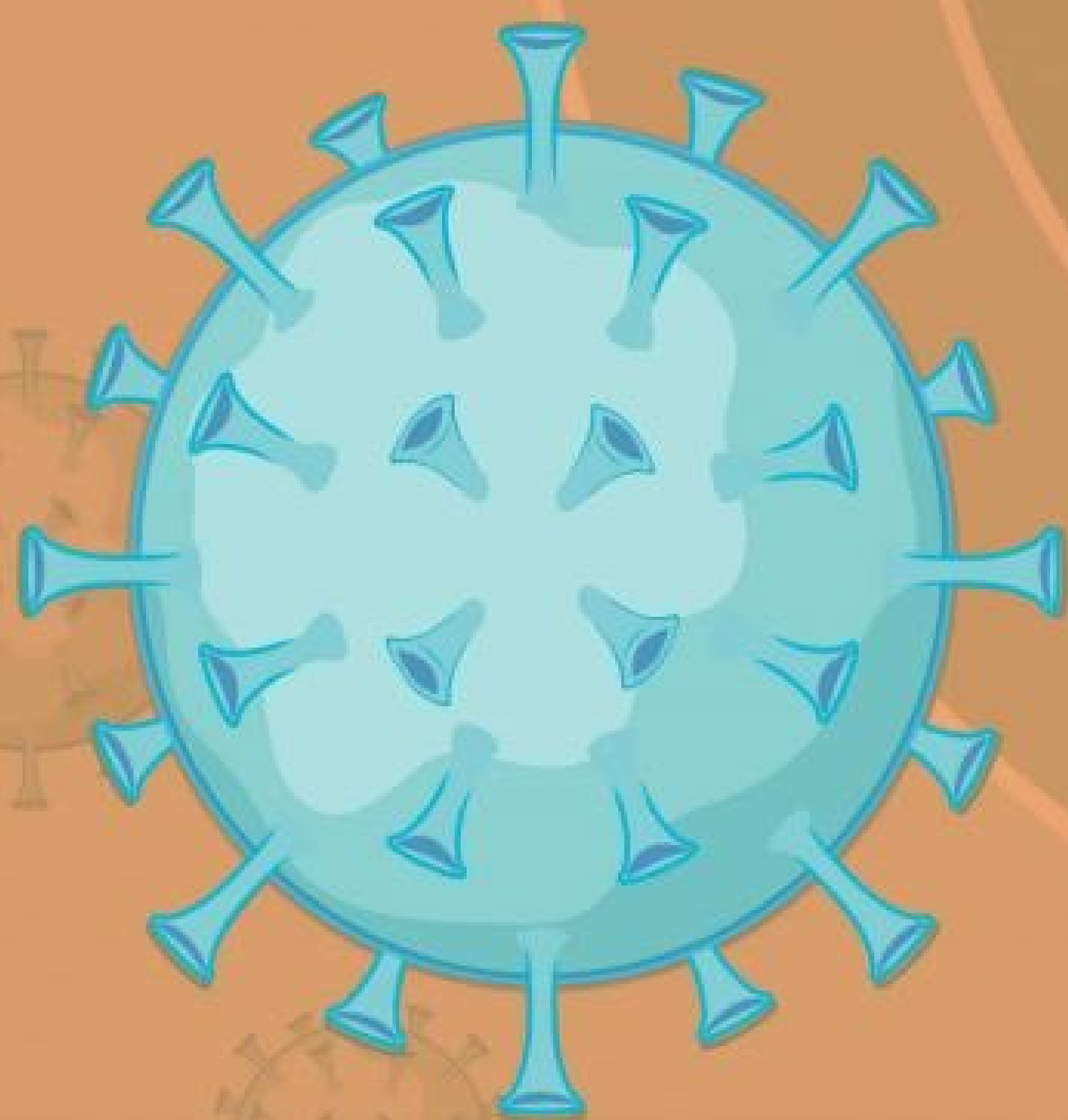
Departamento di Asuntonan di Telecomunicacion (DTZ) ta informa na tur su clientenan cu, pa contribui na salubridad publico y minimalisa e risico di contaminacion di COVID-19, nos instalacionnan lo ta cera pa atende publico for di dialuna 16 di maart 2020 y te cu proximo aviso. No obstante e servicio lo continua den un forma digital for di dia 17 di maart 2020.

Tur cliente cu mester un stempel di aprobacion pa por importa ekiponan di telecomunicacion na Aruba mester:

- Yena un formulario di DTZ completo (APPLICATION FORM IMPORT OF TELECOMMUNICATION EQUIPMENT);
- Scan e formulario y attach e facturanan y otro documentonan necesario pa permiso di importacion;
- Manda e facturanan y documentonan necesario hunto cu e formulario di DTZ na e siguiente e-mail adres: dirtelza@dtz.aw y un copia na: iz@dtz.aw;
- DTZ lo revisa e documentonan y stempel e formulario di DTZ;
- Lo ricibi e documentonan bek via e-mailnan menciona riba e formulario di DTZ.

Por download e formulario via nos website www.dtz.aw, of por haci uzo di e siguiente link: http://www.dtz.aw/formulieren.

BO TABATA SA?



COVID-19
CORONAVIRUS





UZO DI E MASCARADA PA TAPA BOCA TA SOLAMENTE PA ESNAN CU TA AFECTA CU CORONAVIRUS PA ASINA EVITA DI CONTAGIA MAS PERSONA CU E VIRUS.
PERSONANAN CU TA CUIDA UN PERSONA MALO TAMBE TA HACI UZO DI ESAKI PA EVITA DI WORDO CONTAGIA.

UZANDO UN MASCARADA MIENTRAS BO TA BON DI SALUD PASO BO TA KERE ESAKI TA PREVENI DI CONTRAE E VIRUS NO TA BAI YUDA.
BO POR CONTRAE CORONA VIRUS VIA DI BO WOWONAN TAMBE

#KNOWYOURFACTS



COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



UPDATE
16-3-2020, 20.00 ORA

DI 3 CASO DI CORONA VIRUS NA ARUBA

Si bo ta sinti malo, NO sali for di cas.
Pero yama **280-0101** pa mas informacion.

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



UPDATE
16-3-2020, 20.00 ORA

ENTRANTE
DIAMARS 17 DI MAART
TUR ESTABLECIMENTO TA CERA PA 10:00 PM

Si bo ta sinti malo, NO sali for di cas.
Pero yama 280-0101 pa mas informacion.



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes